

Cincinnati Romance Review

Volume XXIII

2004

Department of Romance Languages
and Literatures

University of Cincinnati

The *Cincinnati Romance Review* is an annual publication. We publish articles selected from presentations read at the annual Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, held every spring. Essays focus on topics of French, Hispanic, Italian, and Portuguese literatures and cultures, as well as pedagogical topics.

Our address:

Department of Romance Languages and Literatures
University of Cincinnati
Mail Location 0377
Cincinnati, Ohio 45221-0377

Telephone: (513) 556-1827

Fax: (513) 556-2577

Email: cincinnati_romance_review@yahoo.com

© Copyright 2004 by the
Cincinnati Romance Review

Editors' note

Articles published in the *Cincinnati Romance Review* are based on papers that are presented at the previous Cincinnati Conference on Romance Languages and Literatures, the oldest graduate student-run academic conference in the United States. As graduate students, we feel particularly honored to work on such a product.

We, of course, have many people to thank. First and foremost, our executive editor, Dr. Connie Scarborough, lent us her editorial expertise and invaluable assistance. Next, we would like to thank those who presented papers at last year's conference and then submitted them to us for publication, as well as those who will present in the future, and who will, hopefully, submit their papers for publication. We could not have chosen the articles to publish without the invaluable expertise of the editorial board. This is composed of scholars who willingly give their time and expertise to aid in our selection of articles. Of course, professors at the University of Cincinnati gave us much guidance. We also appreciate the assistance of the following graduate students who gave their time to help the journal: Fanny Cavion and Luc Geiller. We could not have published these fine articles without the support of Dr. Lowanne Jones, head of Romance Languages and Literatures; the McMicken College of Arts and Sciences; and the Department of Romance Languages and Literatures.

Finally, we would like to thank you for your continued interest, which will soon be rewarded by the articles you are about to read, and which were chosen for their originality and academic contribution.

Diego García
Janie Connell

STAFF

EXECUTIVE EDITOR

Connie Scarborough
University of Cincinnati

EDITORS

Diego García
Janie Connell

EXECUTIVE COUNCIL

Lowanne Jones - University of Cincinnati
Connie Scarborough - University of Cincinnati
Diego García - University of Cincinnati
Janie Connell - University of Cincinnati
María Ortiz - University of Cincinnati
Karine Provot - University of Cincinnati
Fanny Cavion - University of Cincinnati
Carmela Mattza - University of Chicago
Whitney Cammack - University of Cincinnati
Hélène Simon - University of Cincinnati
Luis Miletto - University of Cincinnati

EDITORIAL BOARD

University of Cincinnati:

Sanford S. Ames
Heather Arden
Susan Bacon
Edward Coughlin
Enrique Giordano
Karen Gould
Carlos Gutiérrez
James Hamilton
Kathryn Lorenz

Jeffrey Loveland
Thérèse Migraine-George
María Paz Moreno
Kirsten Nigro
Luciano Picanço
Armando Romero
Connie Scarborough
Michèle Vialet

Outside Readers:

Olga Arbeláez, Saint Louis University
Mark Bates, Simpson College
Norman Buford, University of South Carolina
Roberto Campo, University of North Carolina-Greensboro
Elsy Cardona, Saint Louis University
Simonetta Cochis, Transylvania University
Jed Deppman, Oberlin College
William Edmiston, University of South Carolina
Rangira Gallimore, University of Missouri-Columbia
Cristina González, University of California Davis
Anne Mullen Hohl, Seton Hall University
Raúl Ianes, Miami University
David Knutson, Xavier University
Katherine C. Kurk, Northern Kentucky University
María Fernanda Lander, Washington University in Saint Louis
Kevin Larsen, University of Wyoming
Bart Lewis, Lyon College
Óscar López, Saint Louis University

Gisèle Lorient-Raymer, Northern Kentucky University
Carlos Mamani, Gannon University
Valerie Orlando, Illinois Wesleyan University
Marcelo Paz, University of Evansville
Vicente Pérez de León, Oberlin College
Ariane Pfenninger, College of New Jersey
José Santos, Texas Tech University
Carol L. Sherman, University of North Carolina
Juana Suárez, University of Mississippi
Enrique Yepes, Bowdoin College

French and Francophone Literature

- Écrire au féminin: de la théorie à la pratique
Louise Dupré.....10
- Inscriptions of Dante's Beatrice in Germaine de Staël's *Corinne*
Linda M. Lewis.....32
- Le Zaïmph métamorphique: objet et reification dans *Salammbô*,
de Flaubert
Mireille Dobrzynski.....47
- Community, Carnival, and the Colonial Legacy in Ousmane
Sembène's *Xala*
Thomas J. Lynn.....60
- Le Visible et l'invisible dans Quartier Mozart, un film de
Jean-Pierre Békolo
Antoine Philippe and Oumarou Hainadou.....75

Peninsular and Latin American Literature

- Censura y autoncensura en la escritura femenina de la
Edad Media y del Siglo de Oro
Lourdes Albuixech.....90
- The *Cantigas de Santa Maria*, New Characters for a New Literature
Bernardo Monteiro de Castro.....109
- Threading Layers of Memory into Family Trees: Family
Collective Memory and Jewish Memory by Two Contemporary
Latin American Writers
Ariana Huberman.....117

The Role of Memory in Post-Dictatorial Argentine Jewish Fiction: Manuela Fingueret's <i>Hija del Silencio</i> Alejandro Meter.....	13
--	----

La versión y la subversión de la mujer en <i>Luz y sombra</i> y <i>Dolores</i> de Soledad Acosta de Samper Daniela Petkova.....	14
---	----

The Imaginary Real in Three Short Stories by Armonía Somers Mary-Lee Sullivan.....	16
---	----

Portuguese and Brazilian Literature

Lima Barreto: From the Margin of the Margin Selma Vital.....	18
---	----